



Anti-Glare Overlay

(Catalog Number 2711-NVxx, 2711P-RGxx)

Inside...

English.....	2
Français.....	5
Deutsch.....	8
Español.....	11
Italiano.....	14
Português.....	17

Anti-Glare Overlay

Catalog Number 2711-NVxx, 2711P-RGxx

English

Overlay Applications

The following overlays are available:

- 2711-NVxx for PanelView Standard Terminals
- 2711P-RGxx for PanelView Plus and VersaView CE Terminals

Precautions

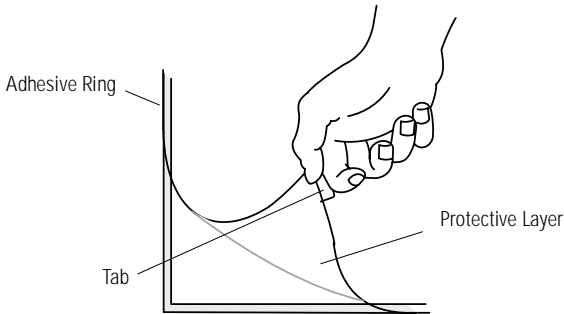
1. Make sure your hands are clean, free of grease and dry.
2. Handle the overlay by the edges to prevent marking it with fingerprints or lint. If you get lint or marks on the overlay, remove them before proceeding.
3. Do not touch the adhesive ring.

Materials Required

- Windex™ or similar glass cleaner
- Clean, lint-free cloth

Description of Overlay

The protective anti-glare overlay covers the entire face of the bezel including the keypad. The anti-glare overlay has a protective layer which can be removed by pulling back on the tab. DO NOT remove the protective layer until you are ready to install the overlay.



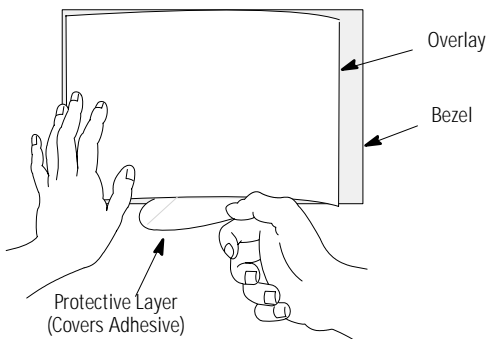
Cleaning the Terminal

Use Windex™ or similar glass cleaner to remove all grease, fingerprints, streaks and lint from the terminal screen, any marks will be trapped underneath the overlay. Grease will also affect the adhesion of the overlay.

Attaching the Overlay

1. Grasp the tab and partially peel back the protective layer covering the overlay from one of the short sides.

Hold the peeled-back portion of the protective layer out of the way as you perform the next step.



2. Center the anti-glare overlay on the terminal and carefully position the exposed adhesive surface on the terminal. While the protective layer is still covering the rest of the overlay, verify that the overlay is properly centered.
3. Slowly peel off the rest of the protective layer, while using a soft cloth to press the anti-glare overlay on the screen. Make sure that the overlay lies flat with no bubbles or warps.
4. With the soft cloth or the flat surface of a fingernail, press around the edges of the overlay to completely seal it and remove any air bubbles trapped in the adhesive.

Cleaning the Overlay

Use Windex™ or any mild glass cleaner which leaves no streaks. Avoid cleaners containing abrasives. Eyeglass cleaner is recommended when possible.

Removing the Overlay

Should it become necessary to remove the overlay, lift up a corner and slowly pull the overlay off. Use isopropyl alcohol to remove any residual adhesive.

Note: Removing the overlay greatly reduces the effectiveness of the adhesive. We recommend that you do not reuse the overlay.

Protection antireflet

Référence 2711-NVxx, 2711P-RGxx

Français

Types de protections

Les protections suivantes sont disponibles :

- 2711-NVxx pour terminaux PanelView standard ;
- 2711P-RGxx pour terminaux PanelView Plus et VersaView CE.

Précautions

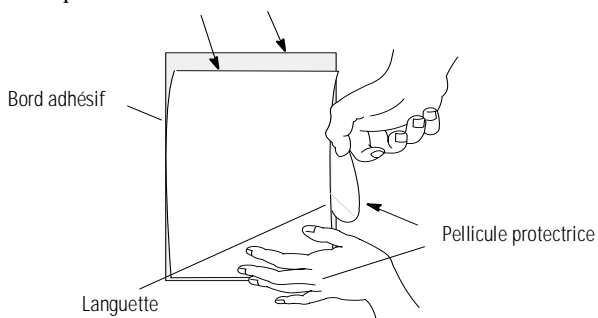
1. Vos mains doivent être propres et sèches.
2. Manipulez la protection par les côtés afin d'éviter d'y laisser des traces de doigts ou des peluches. Si la protection en comporte, nettoyez-la avant de poursuivre.
3. Ne touchez pas le bord adhésif.

Matériel requis

- produit de nettoyage pour vitres ;
- chiffon propre, non pelucheux.

Description de la protection antireflet

La protection antireflet couvre toute la surface du boîtier, y compris le clavier. Elle comporte une pellicule protectrice qui peut être retirée en tirant sur la languette. **NE RETIREZ PAS** la pellicule protectrice tant que vous n'êtes pas prêt à mettre la protection en place.



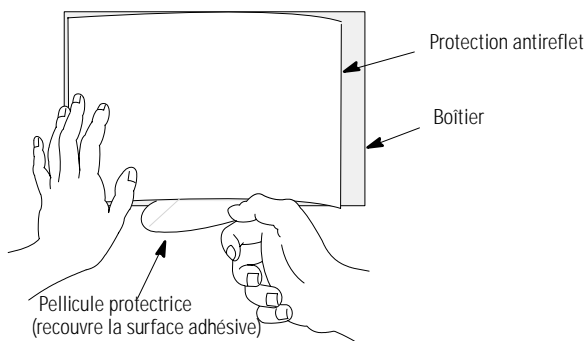
Nettoyage du terminal

Utilisez un produit de nettoyage pour vitres pour éliminer toutes traces de graisse, marques de doigts, traînées ou peluches présentes sur l'écran du terminal. S'il reste des marques, elle subsisteront sous la protection. Les traces de graisse empêchent également la bonne adhérence de la protection.

Positionnement de la protection

1. Saisissez la languette et retirez une partie de la pellicule protectrice qui recouvre la protection, en commençant par l'un des petites côtés.

Maintenez la partie décollée de la pellicule écartée pendant l'étape suivante.



2. Centrez la protection sur le terminal et collez avec précaution la partie exposée de la surface adhésive sur le terminal. Sans retirer le reste de la pellicule de la protection, vérifiez que cette dernière est bien centrée.
3. Retirez doucement le reste de la pellicule protectrice et appliquez la protection antireflet sur l'écran à l'aide d'un chiffon doux. Vérifiez que la protection est bien collée, sans bulles ni plis.
4. Avec le chiffon doux ou le plat de l'ongle, appuyez sur les bords de la protection afin de la sceller complètement et chasser toutes les bulles d'air.

Nettoyage de la protection antireflet

Utilisez un produit de nettoyage pour vitres qui ne laisse pas de traces. Evitez les produits qui contiennent des agents abrasifs. Il est recommandé d'utiliser des produits de nettoyage pour lunettes.

Retrait de la protection antireflet

Si vous devez retirer la protection antireflet, soulevez-en un coin et tirez doucement. Utilisez de l'alcool isopropylique pour éliminer toute trace d'adhésif qui pourrait rester sur l'écran.

Remarque : le retrait de la protection antireflet diminue considérablement l'efficacité de l'adhésif. Il est donc recommandé de ne pas réutiliser la protection.

Entspiegelungsfolie

Bestellnummer 2711-NVxx, 2711P-RGxx

Deutsch

Anwendungsbereiche für die Entspiegelungsfolie

Es stehen folgende Folien zur Verfügung:

- 2711-NVxx für PanelView Standard-Terminals
- 2711P-RGxx für PanelView Plus- und VersaView CE-Terminals

Vorsichtsmaßnahmen

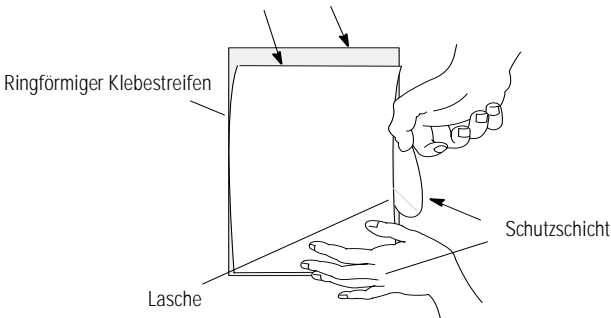
1. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände sauber, fettfrei und trocken sind.
2. Fassen Sie die Folie nur an den Kanten an, um Fingerabdrücke oder eine Verschmutzung durch Fussel zu vermeiden. Falls sich auf der Folie bereits Fussel oder Abdrücke befinden, entfernen Sie diese zunächst.
3. Berühren Sie den ringförmigen Klebestreifen nicht.

Erforderliche Materialien

- Windex™ oder ein äquivalenter Glasreiniger
- Ein sauberes, fusselfreies Tuch

Beschreibung der Folie

Die Entspiegelungsfolie bedeckt die gesamte Fläche der Blende, einschließlich Keypad. Sie verfügt über eine Schutzschicht, die durch Abziehen an der entsprechenden Lasche entfernt werden kann. Entfernen Sie die Schutzschicht ERST unmittelbar vor dem Anbringen der Folie.



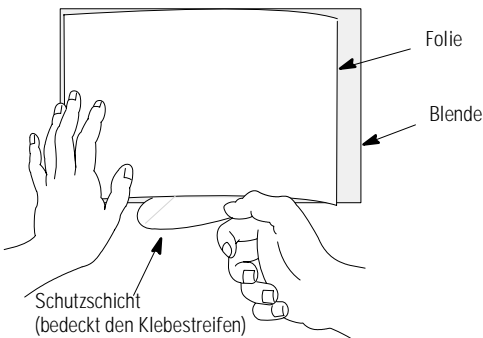
Reinigen des Terminals

Verwenden Sie Windex™ oder einen äquivalenten Glasreiniger, um Fettrückstände, Fingerabdrücke, Schlieren und Fussel vom Terminal-Bildschirm zu entfernen. Ist die Folie erst einmal angebracht, können diese nicht mehr entfernt werden. Außerdem kann Fett die Haftung der Folie beeinträchtigen.

Anbringen der Folie

1. Ziehen Sie die Schutzschicht an einer der kurzen Seiten teilweise von der Folie, indem Sie an der Lasche ziehen.

Achten Sie beim Ausführen des nächsten Schritts darauf, dass der abgezogene Teil der Schutzschicht nicht im Weg ist.



2. Zentrieren Sie die Entspiegelungsfolie auf dem Terminal, und bringen Sie die freiliegende Klebefläche vorsichtig auf dem Terminal an. Ziehen Sie den übrigen Teil der Schutzschicht noch nicht ab, sondern stellen Sie zunächst sicher, dass die Folie richtig zentriert wurde.
3. Ziehen Sie die übrige Schutzschicht langsam ab, während Sie die Entspiegelungsfolie mit einem weichen Tuch festdrücken. Vergewissern Sie sich, dass die Folie glatt und frei von Blasen bzw. Falten ist.
4. Drücken Sie die Folie mit einem weichen Tuch oder der flachen Oberfläche eines Fingernagels entlang der Ränder auf den Bildschirm, um eine optimale Haftung zu gewährleisten und eventuelle Luftblasen im Klebestreifen zu entfernen.

Reinigen der Folie

Verwenden Sie Windex™ oder einen anderen sanften Glasreiniger, der keine Schlieren hinterlässt. Vermeiden Sie Glasreiniger, die Scheuermittel enthalten. Empfehlenswert sind Brillenreiniger, sofern verfügbar.

Entfernen der Folie

Falls Sie die Folie einmal entfernen müssen, heben Sie eine Ecke der Folie an, und ziehen Sie die Folie langsam ab. Entfernen Sie eventuelle Klebstoffreste mit Isopropylalkohol.

Anmerkung: Beim Entfernen der Folie wird die Haftkraft des Klebstoffs stark beeinträchtigt. Wir empfehlen Ihnen, die Folie nach dem Abziehen nicht wieder zu verwenden.

Recubrimiento antideslumbrante

Número de catálogo 2711-NVxx, 2711P-RGxx

Español

Recubrimientos disponibles

Los siguientes recubrimientos están disponibles:

- 2711-NVxx para terminales PanelView Standard
- 2711P-RGxx para terminales PanelView Plus y VersaView CE

Precauciones

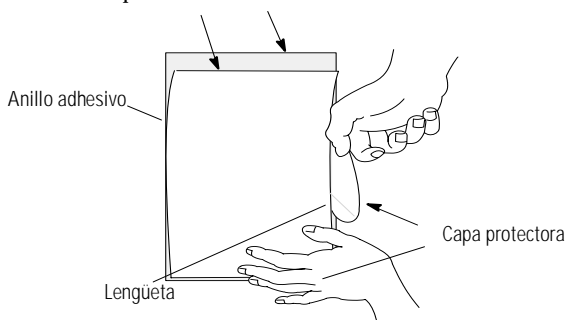
1. Asegúrese de tener las manos limpias, secas y sin grasa.
2. Sujete el recubrimiento por los bordes para evitar aplicar huellas digitales o pelusa. Si el recubrimiento tiene pelusa o marcas, quítelas antes de proseguir.
3. No toque el anillo adhesivo.

Materiales requeridos

- Windex™ o un limpiador similar
- Un paño limpio y sin pelusas

Descripción del recubrimiento

El recubrimiento antideslumbrante protector cubre toda la parte frontal del bisel, incluyendo el teclado. El recubrimiento antideslumbrante tiene una capa protectora que puede quitarse jalando hacia atrás la lengüeta: NO quite la capa protectora hasta que esté listo para instalar el recubrimiento.



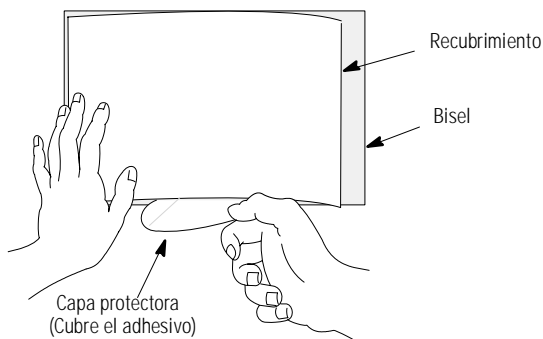
Cómo limpiar el terminal

Use Windex™ o un limpiador de vidrio similar para limpiar la grasa, huellas digitales, marcas y pelusa de la pantalla del terminal; cualquier marca que quede quedará atrapada debajo del recubrimiento. Además, la grasa afectará la capacidad de adhesión del recubrimiento.

Cómo colocar el recubrimiento

1. Sujete la lengüeta y desprenda hacia atrás parcialmente la capa protectora que cubre el recubrimiento desde uno de los lados cortos.

Sujete la porción despegada de la capa protectora y apártela para que no estorbe conforme realiza el siguiente paso.



2. Centre el recubrimiento antideslumbrante en el terminal y coloque cuidadosamente la superficie del adhesivo expuesto sobre el terminal. Mientras la capa protectora todavía cubre el resto del recubrimiento, verifique que el recubrimiento esté correctamente centrado.
3. Despegue lentamente el resto de la capa protectora, mientras usa un paño suave para presionar el recubrimiento antideslumbrante sobre la pantalla. Asegúrese de que el recubrimiento esté plano, sin burbujas ni deformaciones.
4. Con el paño suave o con la superficie plana de una uña, presione alrededor de los bordes del recubrimiento para sellarlo completamente y eliminar las burbujas de aire que hayan quedado atrapadas en el adhesivo.

Cómo limpiar el recubrimiento

Use Windex™ o cualquier limpiador de vidrio suave para eliminar las marcas. Evite los limpiadores que contienen abrasivos. Se recomienda usar limpiador de anteojos si es posible.

Cómo quitar el recubrimiento

Si fuera necesario quitar el recubrimiento, levante una esquina y jale lentamente el recubrimiento. Use alcohol isopropílico para eliminar el adhesivo residual.

Nota: Quitar el recubrimiento reduce significativamente la efectividad del adhesivo. Recomendamos no reutilizar el recubrimiento.

Protezione anti-riflesso

Numero di catalogo 2711-NVxx, 2711P-RGxx

Italiano

Tipi di protezione

Sono disponibili i seguenti tipi di protezione:

- 2711-NVxx per terminali PanelView standard
- 2711P-RGxx per terminali PanelView Plus e VersaView CE

Precauzioni

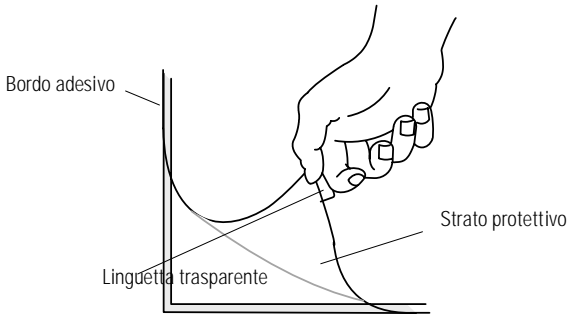
1. Accertarsi che le mani siano pulite, asciutte e non unte.
2. Maneggiare la protezione afferrandola dai bordi al fine di evitare impronte o deposito di sporco. Se la protezione si dovesse sporcare, pulirla prima di continuare.
3. Non toccare il bordo adesivo.

Materiale necessario

- Qualsiasi detergente per la pulizia dei vetri
- Un panno pulito

Descrizione della protezione

La protezione antiriflesso copre l'intera superficie della cornice, compreso il tastierino. La protezione anti-riflesso è coperta da uno strato protettivo che si solleva tirando la linguetta trasparente. Rimuovere lo strato protettivo SOLO quando si è pronti ad applicare la protezione.



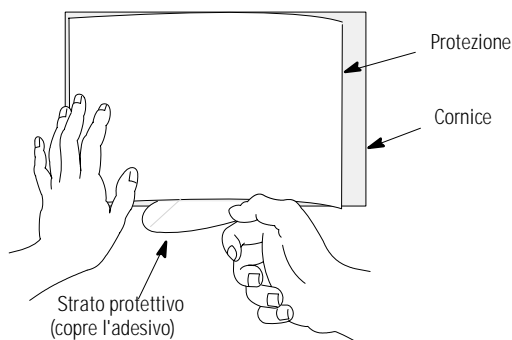
Pulizia del terminale

Usare un prodotto per la pulizia dei vetri per rimuovere eventuale grasso, impronte, macchie o peli dallo schermo del terminale ed evitare che le tracce di sporco rimangano sotto la protezione. Il grasso potrebbe inoltre impedire una perfetta adesione della protezione.

Applicazione della protezione

1. Afferrare la linguetta e sollevare parzialmente (lungo uno dei lati minori) lo strato che la ricopre.

Mettere da parte lo strato protettivo sollevato prima di passare alla fase successiva.



2. Centrare la protezione anti-riflesso sul terminale ed applicare sul terminale la superficie adesiva scoperta. Con lo strato protettivo ancora applicato alla protezione, accertarsi che questa sia centrata correttamente.
3. Staccare lentamente il resto dello strato protettivo, utilizzando un panno morbido per premere la protezione anti-riflesso sullo schermo. Accertarsi che la protezione venga applicata in modo uniforme senza che si formino bolle o deformazioni.
4. Con un panno morbido o con un dito, premere intorno ai bordi della protezione per farla aderire completamente e rimuovere eventuali bolle d'aria.

Pulizia della protezione

Utilizzare prodotti per la pulizia dei vetri o detergenti che non lascino aloni o righe. Evitare detergenti contenenti sostanze abrasive. Quando possibile, si consiglia di utilizzare prodotti per la pulizia degli occhiali.

Rimozione della protezione

In caso fosse necessario rimuovere la protezione, sollevare un angolo e staccarla lentamente. Usare del detergente non alcolico per asportare qualsiasi residuo di adesivo.

Nota: la rimozione della protezione ne riduce notevolmente la capacità adesiva. Si consiglia di non riutilizzare la protezione.

Telas Anti-reflexivas

Código de Catálogo 2711-NVxx, 2711P-RGxx

Português

Aplicações das Telas

As seguintes telas estão disponíveis:

- 2711-NVxx para Terminais Padrões PanelView
- 2711P-RGxx para Terminais PanelView Plus e VersaView CE

Precauções

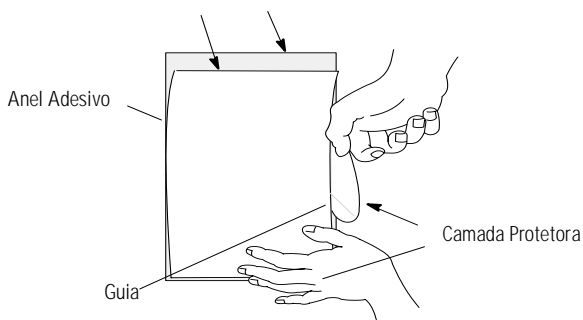
1. Certifique-se de que suas mãos estejam limpas, sem graxa e secas.
2. Manuseie a tela pelas extremidades para evitar marcas de dedo ou fiapos. Caso haja fiapos ou marcas na tela, remova-os antes de continuar.
3. Não toque no anel adesivo.

Materiais Necessários

- Limpador de vidro Windex™ ou similar
- Pano limpo que não deixe fiapos

Descrição da Tela

A tela de proteção anti-reflexiva cobre toda a face da gaxeta incluindo o teclado. A tela anti-reflexiva possui uma camada protetora que pode ser removida puxando-se pela guia. **NÃO REMOVA** a camada protetora até que esteja pronto para instalar a tela.



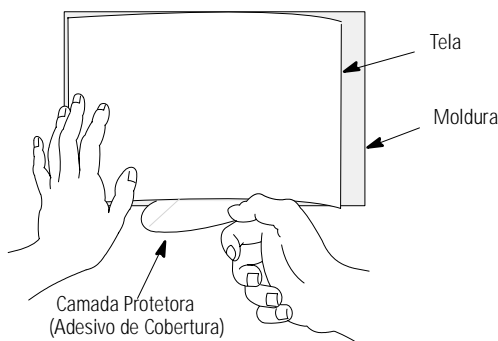
Limpeza do Terminal

Use o limpador de vidro Windex™ ou similar para remover toda graxa, marcas de dedos, riscos e fiapos da tela do terminal, qualquer marca ficará presa embaixo da tela. A graxa também afetará a adesão da tela.

Fixação da Tela

1. Segure a guia e remova parcialmente a camada protetora que cobre a tela a partir de um dos lados mais curtos.

Mantenha a parte removida da camada protetora afastada à medida que executa a etapa seguinte.



2. Centralize a tela anti-reflexiva no terminal e, cuidadosamente, posicione a superfície adesiva exposta no terminal. Enquanto a camada protetora ainda cobre o restante da tela, verifique se a tela está devidamente centralizada.
3. Lentamente remova o restante da camada protetora utilizando um tecido macio para pressionar a tela anti-reflexiva na tela. Certifique-se de que a tela esteja plana, sem bolhas e sem nenhuma parte levantada.
4. Com um pano macio ou a parte superior da unha, pressione ao redor das extremidades da tela para vedá-la totalmente e remover qualquer bolha que tenha permanecido no adesivo.

Limpeza da Tela

Use um limpador de vidro Windex™ ou qualquer outro limpador suave que não deixe riscos. Evite limpadores que contenham abrasivos. Recomenda-se o uso de limpador de lentes de óculos, sempre que possível.

Remoção da Tela

Caso seja necessário remover a tela, levante um canto e puxe a tela lentamente. Use álcool isopropílico para remover qualquer resíduo de adesivo.

Nota: A remoção da tela reduz significativamente a eficácia do adesivo. Recomendamos que a tela não seja reutilizada.

www.rockwellautomation.com

Corporate Headquarters

Rockwell Automation, 777 East Wisconsin Avenue, Suite 1400, Milwaukee, WI, 53202-5302 USA, Tel: (1) 414,212,5200, Fax: (1) 414,212,5201

Headquarters for Allen-Bradley Products, Rockwell Software Products and Global Manufacturing Solutions

Americas: Rockwell Automation, 1201 South Second Street, Milwaukee, WI 53204-2496 USA, Tel: (1) 414,382,2000, Fax: (1) 414,382,4444
Europe/Middle East/Africa: Rockwell Automation SA/NV, Vorstlaan/Boulevard du Souverain 36, 1170 Brussels, Belgium, Tel: (32) 2 663 0600, Fax: (32) 2 663 0640
Asia Pacific: Rockwell Automation, 27/F Citicorp Centre, 18 Whitfield Road, Causeway Bay, Hong Kong, Tel: (852) 2887 4788, Fax: (852) 2508 1846

Headquarters for Dodge and Reliance Electric Products

Americas: Rockwell Automation, 6040 Ponders Court, Greenville, SC 29615-4617 USA, Tel: (1) 864,297,4800, Fax: (1) 864,281,2433
Europe/Middle East/Africa: Rockwell Automation, Brühlstraße 22, D-74834 Elztal-Dallau, Germany, Tel: (49) 6261 9410, Fax: (49) 6261 17741
Asia Pacific: Rockwell Automation, 55 Newton Road, #11-01/02 Revenue House, Singapore 307987, Tel: (65) 6356-9077, Fax: (65) 6356-9011

Publication 2711-IN004G-MU-P - December 2002

PN 40061-337-01(7)

Copyright © 2002 Rockwell Automation. All rights reserved. Printed in the U.S.A.